



LE JOURNAL

Et si on parlait d'intégration

P.3

7 Solidarité

Soutenez les situations urgentes du Service de l'Action Sociale de Caritas

10 Focus

Un million d'étoiles

11 Agenda

Les rendez-vous à ne pas manquer

CARITAS

Genève

BOCCARD PARCS et JARDINS SA

Imagine et réalisez votre jardin

6, ch. de la Croix-en-Champagne – La Petite Grave
1236 Cartigny – Tél. 022 798 43 43 - Fax 022 791 05 52



Etanchéité
Couverture
Ferblanterie
Isolation
Entretien toiture

SIMON BORGA TOITURES SA

17, rue François-Dussaud, CP 1105 - 1211 Genève 26
Tél. 022 7974787 - Fax 022 7974726



La chaleur sous toutes ses formes

Mazout, diesel, carburants,
station service 24/24, charbon,
bois de cheminée, charbon de bois,
gaz, location de grilles/broches,
révision de citernes.

SE CHAUFFER AU MAZOUT
LA BONNE DÉCISION

Ch. de la Marbrerie 6 / CH - 1227 Carouge
Tél: 022 343 89 50 - Fax: 022 343 14 41
Mail: info@bosson.ch - Web: www.bosson.ch

Soutenez l'action de
Caritas Genève en
faisant un don sur
le CCP 12-2726-2

ALFIO CESCO

Faïence - Carrelage - Mosaïque - Marbre

Route des Jeunes 6 Tél.: 022 823 21 45
1227 Carouge Fax: 022 823 21 46
Natl: 079 206 67 71
alfio.cescon@bluewin.ch

ENTREPRISE DE CHAPES CHILLEMI & CIE SA

2 bis, rue Saint-Léger
1211 Genève 2

Tél. 022 320 64 22 - Fax 022 321 75 23

Résilience et innovation

EDITO



Chères lectrices,
Chers lecteurs,

L'innovation est un des rouages maîtres de la stratégie de Caritas Genève. C'est que nous devons sans cesse nous renouveler pour faire face aux défis actuels, dans un contexte où les besoins augmentent alors que les moyens diminuent. Il nous faut donc innover en mobilisant des ressources autres que financières. Le projet de soutien aux démarches d'intégration des migrants qui vous est présenté ci-après illustre à merveille la mobilisation de ressorts créatifs pour répondre à moindres coûts à des besoins fondamentaux.

Dans l'expérience des migrants, notre attention est attirée par les conditions dramatiques de leur recherche d'un lieu sûr. Mais leurs parcours de survie n'est de loin pas fini une fois admis dans une terre d'asile. Les obstacles se multiplient sur le chemin de leur intégration: obstacles administratifs, difficultés de faire reconnaître leurs parcours de formation antérieurs et de les compléter- voire de les initier pour les plus démunis -, accès à l'emploi problématique, désarroi face à la jungle

administrative d'un pays hyperbureau-cratisé, etc. Inutile de vous faire un dessin pour imaginer que le migrant a de quoi être désappointé. Surtout de par le fait qu'il se sent souvent très seul dans cet univers aux allures kafkaïennes.

Fort de sa propre expérience, un de nos collègues a lancé l'idée d'une radio pour étendre l'action de Caritas qui, malgré de nombreux conseils personnalisés et d'ateliers collectifs d'information, n'arrivait pas à répondre à toutes les demandes des migrants. L'opération a été lancée sans attendre, alors même qu'aucun budget spécifique n'était disponible. Ce fut un franc succès. Comment? Grâce à de la débrouille, beaucoup de solidarité dans les réseaux d'entraide, une participation active des migrants eux-mêmes et une complicité avec Radio Cité qui nous a offert son antenne et ses podcasts à titre gracieux! Last but not least, il faut saluer l'énergie infatigable de notre collègue Alexander Cortes qui a mobilisé de multiples compétences relationnelles, techniques, analytiques, citoyennes. Cette énergie-là, Alex la puise dans son propre parcours. Un parcours de résilience qui démontre que l'intégration réussie offre au pays d'accueil de nouvelles forces. Car Alexander a mené cette aventure tout en se formant au travail social et en participant à nos activités quotidiennes de service à toute personne en difficulté, sans discrimination. Chapeau bas, cher collègue. Et merci pour ce beau travail de solidarité.

Dominique Froidevaux
Directeur de Caritas Genève

Impressum
Rédacteur responsable
Dominique Froidevaux
Rédacteurs
Camille Kunz
Astrid Maury
Publicité
Laetitia Jacquemoud
Graphisme
Giganto.ch
Impression
Atar Roto Presse SA

Tirage
7'658 exemplaires

CCP 12-2726-2
Fondé en 1954
par Mgr Paul Bouvier

Prix de l'abonnement 12.-
Périodicité: trimestriel

Envois non distribués à
retourner à:
Caritas Genève
Case postale 75
1211 Genève 4

**VOTRE DON
EST IMPORTANT**



Et si on parlait d'intégration

En partenariat avec Radio Cité, Caritas Genève a mis en place un programme radio exclusif en espagnol pour la communauté des réfugiés et migrants hispanophones, afin de leur transmettre toutes informations utiles et ainsi faciliter leur intégration. Diffusée chaque jeudi sur les ondes de Radio Cité, cette émission permet une meilleure compréhension des enjeux liés à la migration, en apportant des témoignages d'invités et des conseils de professionnels de l'Action Sociale.

Texte Astrid Maury

« Nous vous donnons l'information et vous construisez votre chemin », c'est par ces mots bienveillants, scandés en espagnol par l'une des voix les plus célèbres de la télévision colombienne, que s'ouvre chaque semaine sur les ondes de Radio Cité l'émission d'Alexander Cortes « Hablemos de integración » (Parlons d'intégration). Ce programme en espagnol, proposé par Caritas Genève, se donne pour mission de faciliter et d'encourager l'insertion de la communauté migrante hispanophone à Genève. Face à une recrudescence de demandes de personnes hispanophones à l'accueil de Caritas, des séances collectives d'informations juridiques et sociales en espagnol avaient été organisées, mais nombre de personnes inscrites, en situation de précarité, ne pouvaient s'y rendre. Aussi devenait-il intéressant pour Caritas d'engager une démarche d'intervention plus en adéquation avec les réalités rencontrées sur le terrain pour permettre une meilleure diffusion de l'information.

Développée en 2015 par Alexander Cortes, assistant social en forma-

tion en emploi à Caritas Genève et Fabienne Graells, chargée de projets, l'émission « Parlons d'intégration » donne aux auditeurs des informations utiles sur le réseau socio-sanitaire genevois, complétées de témoignages. Devant le micro bienveillant d'Alexander Cortes, une personne de la communauté hispanophone se confie sur les difficultés rencontrées et surmontées dans son parcours, et un professionnel de l'action sociale apporte ses conseils et son analyse de thématiques en lien avec la migration ou l'intégration. L'émission répond aux questions pratiques que tout primo-arrivant, personne migrante d'origine hispanophone (avec ou sans statut légal), peut être amené à se poser, concernant par exemple le permis de travail, la recherche d'un emploi, la scolarisation des enfants, l'accès aux soins, le fonctionnement de la sécurité sociale suisse, les droits, les contacts réseau utiles.

Partage d'expériences

Nouvellement arrivées ou depuis longtemps en Suisse sans statut légal, ces personnes migrantes, souvent isolées et mal informées, trouvent en

cette émission un soutien stimulant à travers les partages d'expériences positives de leurs compatriotes. « Ecouter l'émission me donne du courage pour m'en sortir et grâce à elle j'ai même trouvé un petit travail » confie une consultante de Caritas Genève, depuis de longues années déjà à Genève, sans statut légal, et qui peine à joindre les deux bouts. Chaque jeudi, un nouvel invité se succède au micro d'Alexander et raconte son parcours, sa « vie d'avant », et comment il a vécu son arrivée en Suisse, les obstacles survenus et les éléments qui ont facilité son intégration. Juan Ignacio Orue¹ est un journaliste argentin indépendant pour le quotidien La Nación, accrédité à l'ONU à Genève. Son installation en Suisse avec sa femme, pourtant d'origine suisse, n'était pourtant pas des plus évidentes. Car comme pour tout primo-arrivant, la constitution d'un réseau primaire et la maîtrise du français s'avéraient primordiales. Se posent alors les questions des démarches à entreprendre, de comment obtenir des informations pratiques, un travail et un logement.

1 Invité de l'émission du 12.09.16

Daniela Deitos², d'origine italo-vénézuélienne, est arrivée en Suisse en 2013. Elle avait travaillé en Espagne dans le développement de sociétés internationales. Une de ses principales difficultés était de savoir comment intégrer le marché du travail. Le soutien des associations comme Découvrir, Caritas, Pacte et la découverte de l'émission ont été salutaires dans son cas. Celle-ci souligne combien une telle émission, si elle avait existé quand elle a émigré en Espagne, aurait pu l'aider lorsqu'elle cherchait un travail après ses études au Venezuela d'ingénieure chimiste. Elle travaille aujourd'hui comme conseillère financière dans une banque de la place. Quant à Xue Trujillo Murcia³, une jeune fille colombienne de 17 ans, celle-ci fait partie des dernières réfu-

parlait pas un mot de français dans la classe d'accueil est aujourd'hui une élève brillante au collège en section bilingue (français/anglais) et ambitionne déjà de s'engager dans un cursus de droit humanitaire.

Migration et résilience

Au-delà d'une simple émission de reportages et d'information, « Parlons d'intégration » est aussi une émission culturelle et porte un regard sur la culture du pays de l'invité. « Donner à partager sa culture par exemple à travers la musique est aussi quelque chose d'important, comme un signal que la migration ne doit pas s'entendre comme un oubli de sa propre culture », un point de vue fort défendu par Joaquín Alexander Maza Martelli, Ambassadeur du Salvador en Suisse et au Lichstenstein et représentant permanent du Salvador après de l'Office des Nations Unies à Genève, invité de plusieurs émissions de « Parlons d'intégration ».

Les histoires de vie singulières qui sont partagées chaque semaine résonnent auprès des auditeurs et des auditrices, qui se retrouvent dans ces parcours, ces difficultés et dans certaines situations. Elles font aussi écho avec le parcours migratoire d'Alexander Cortes, l'animateur de l'émission, ex-haut fonctionnaire colombien, ancien réfugié politique, arrivé en Suisse en 2010 avec sa femme, ayant dû, menacé de mort, quitter son pays. Au-delà du traumatisme subi, « il y avait cette barrière de la langue, l'isolement et une absence de points de repère qui ont été au départ très difficiles pour moi, puis très vite l'envie de sortir de l'aide sociale, de reconstruire une vie professionnelle et à mon tour de pouvoir m'engager dans un projet pour encourager l'intégration, comme les associations Découvrir et Caritas l'ont fait pour moi et ont été des relais très soutenant. Je me suis rendu compte qu'il y avait beaucoup d'hispanophes très peu intégrés, alors qu'ils vivaient en Suisse depuis longtemps mais sans statuts légaux ».

Rocio Restrepo, elle-même d'origine colombienne et directrice de l'association Découvrir pour l'insertion socio-professionnelle en Suisse romande des personnes migrantes qualifiées (prioritairement des fem-



mes), est devenue la marraine symbolique de l'émission, en participant à la première⁴ en octobre 2015. Un juste retour des choses. Celle-ci avait accompagné à l'époque Alexander et son épouse dans leur processus d'intégration. « Il n'était pas possible pour eux de faire reconnaître en Suisse leurs diplômes d'avocat, car c'est une corporation très protégée. Aussi nous avons réfléchi ensemble à une autre orientation. Leur aptitude à l'écoute et l'empathie les a guidés tout naturellement vers une formation en emploi à la Haute école de travail social de Genève (HETS) ». À l'invitation de Découvrir, Alexander participera même à un programme de mentoring comme mentor chargé de l'intégration socio-professionnelle d'une avocate péruvienne. Le parcours exemplaire de Rocio Restrepo, arrivée elle-aussi comme réfugiée politique en Suisse en 1999, qui

“
L'émission répond
aux questions
que tout primo-
arrivant, personne
migrante d'origine
hispanophone (avec
ou sans statut légal)
peut être amenée
à se poser
”

giées politiques ayant obtenu avec sa famille une demande d'asile en ambassade. Ce déracinement forcé lié à des circonstances dramatiques fut une épreuve qui la fit sortir de l'insouciance de l'enfance et mobiliser toutes ses forces de résilience pour s'en sortir. Impressionnante aujourd'hui de force et de maturité, l'enfant qui ne

2 Invitée de l'émission du 25.08.16

3 Invitée de l'émission du 03.11.16

4 Emission du 16 octobre 2015



Alexander Cortes, Viviane De Witt (directrice de Radio Cité), Xue Trujillo Murcia.

Hablemos de integración Parlons d'intégration

Tous les jeudis à 21h, rediffusion les samedis à 10h
et les dimanches à 21h.

Radio Cité 92.2 FM
www.radiocite.ch

reprendra des études universitaires et fondera en 2007 l'association Découvrir (forte d'accompagner par année aujourd'hui près de 400 femmes migrantes de plus de 80 nationalités), a compté pour Alexander parmi ces rencontres clés dans une vie. De ces rencontres qui encouragent à aller de l'avant, à se mobiliser pour donner un sens à ses projets et à donner en retour ce que l'on a reçu.

La radio, un outil de proximité

La radio est un canal puissant d'information très populaire dans la culture latino-américaine, à la fois un outil participatif et un vecteur de mobilisation très efficace. Elle joue un important rôle social et politique dans ces pays. Dans le cadre de ce projet d'intervention, la radio est apparue comme un bon moyen de toucher cette communauté, habituée


COFIMOB S.A.
 Compagnie financière et immobilière
Gérances Immobilières
Achats - Ventes
 6, RUE SILLEM - CH-1211 GENÈVE 6 - TÉL. 022 718 19 60 - FAX 022 718 19 02


COMPTOIR IMMOBILIER
 GENÈVE - NYON - LAUSANNE - MONTREUX - SION - SIERRE
 RÉGISSEURS DEPUIS 1825
 Gérance - Courtage - Promotions
www.comptoir-immo.ch


DAUDIN & CIE SA
 GESTION DE PATRIMOINE IMMOBILIER
 Rte de Chancy 59 - Tél. 022 592 34 11
 Petit-Lancy / GENÈVE
 Gestion - Vente - Achat d'immeubles
 Assurances - Placements hypothécaires


DEGAUDENZI & CIE
MENUISERIE
 Rue de Veyrier 12 - 1227 Carouge
 Téléphone 022 342 08 43


Duret sa
 CHARPENTE
 MENUISERIE
 t. 022 703 40 90 | f. 022 703 40 98
 Avenue de Thônex 107 - 1226 Thônex
duret.sa@duret.ch | www.duret.ch

Denis ENGELHARD
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
 7, rue du Champ-Blanchod
 1228 Plan-les-Ouates
 Téléphone: 022 794 34 44
 Fax: 022 794 34 34

à s'informer et à communiquer par ce biais. Faire une émission en langue espagnole était de plus l'assurance d'une meilleure diffusion auprès de la communauté hispanophone afin de toucher dans leur langue maternelle des personnes qui vivent dans la clandestinité ou avec un statut précaire. La collaboration avec la station locale Radio Cité (92.2 FM) a été dans ce sens déterminante. Proposer une émission de service public de proximité qui touche une minorité linguistique entraine tout à fait dans le cahier des charges qui lie Radio Cité à l'OF-COM (l'Office fédéral de la communication). Cela répondait de plus au besoin ciblé d'un bassin de population important à Genève. Radio Cité propose également sur ses ondes d'autres programmes hebdomadaires en italien, en sri lankais et en portugais. Cette station est écoutée dans plus de 16 pays avec une audience mensuelle qui affleure les 113 000 auditeurs⁵. « La solidité du projet et du concept, l'enthousiasme et le charisme d'Alexander, le réseau et l'expertise apportés par la collaboration avec Caritas, un partenaire de référence, était aussi un gage de pertinence pour Radio Cité, dont l'ADN est d'être une radio de proximité essentiellement au service des auditeurs » commente le journaliste Gilles Soulhac qui a cru fort en ce projet et l'a défendu auprès de Viviane de Witt, directrice de Radio Cité. Donner la parole aux sans voix, aux partenaires sociaux et aux associations, valoriser des parcours de migration et permettre une meilleure compréhension des enjeux liés à l'intégration constituaient en soi une approche innovante. Suite à cette année, le bilan est très positif et la collaboration sera reconduite et des jours de rediffusion en week-end seront rajoutés. Après une première émission qui avait réuni une vingtaine de personnes, plusieurs centaines d'auditeurs suivent désormais chaque semaine l'émission.

Intégration et respect des droits humains

Parler d'intégration et s'engager dans un processus d'intégration sont



Joaquín Alexander Maza Martelli, Ambassadeur du Salvador et représentant permanent après de l'Office des Nations Unies à Genève.

deux choses distinctes. Pour l'Ambassadeur Joaquín Alexander Maza Martelli, la Suisse est un modèle en matière de protection des droits humains et la migration est un droit. « Etablir avec les instances concernées une migration ordonnée est un élément positif pour tous et c'est une chance pour le pays d'accueil. Il y a peu, le Salvador a présenté avec le soutien de quatre-vingts pays une résolution sur les enfants et jeunes migrants non accompagnés au Conseil des droits de l'homme, qui a signalé l'importance du thème de la migration pour la communauté internationale, relativement aux droits humains ». La migration, poursuit-il « n'est pas un problème en soi, c'est réellement une chance, c'est un droit, c'est un espoir. Et en ce sens, la dispense d'une bonne information pour les migrants au moment où ils arrivent est essentielle, comme le fait Caritas, attachée à venir en aide à des personnes en situation de

vulnérabilité et à lutter contre l'exclusion. Nous avons l'obligation d'éviter de générer des situations de désespoir, et surtout de veiller à préserver la dignité de chacun ». La dignité, la protection des personnes et le respect des droits de l'homme sont des concepts clés à intégrer dans une vision globale de la migration. Caritas peut jouer un rôle moteur dans cette perspective.

Avec ce projet inédit d'émission, Caritas ouvre résolument la voie à une nouvelle forme de communication, entre journalisme social et plateforme d'information, en synergie et complémentarité avec le travail des associations, des travailleurs sociaux et des autorités de la ville et de l'état. Une belle façon de valoriser des parcours de vie, de sensibiliser les populations concernées et de faire de l'intégration avec les auditeurs, acteurs de leur propre vie.

⁵ Statistiques d'audience sur internet pour septembre 2016